

# **Ordinanza sull'organizzazione del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (OOrg-DDPS)**

del 13 dicembre 1999

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visti gli articoli 41 capoverso 1, 43 capoversi 2 e 4 e 47 capoverso 2 della legge del 21 marzo 1997<sup>1</sup> sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA);  
visti gli articoli 21 capoverso 3, 22 capoverso 3, 23 capoverso 4 della legge federale militare del 3 febbraio 1995<sup>2</sup> (LM);  
e l'articolo 195 capoverso 3 del Codice penale militare<sup>3</sup> (CPM);  
in applicazione dell'articolo 28 dell'ordinanza del 25 novembre 1998<sup>4</sup> sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (OLOGA),

*ordina:*

## **Capitolo 1: Il dipartimento**

### **Art. 1**            Obiettivi

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Dipartimento) persegue, negli ambiti politici centrali di sua competenza, ossia la difesa, la protezione della popolazione e lo sport, gli obiettivi seguenti:

- a. contribuisce, con l'esercito, a proteggere la popolazione e lo Stato dalla violenza di portata strategica e agli sforzi internazionali per il sostegno alla pace e la gestione delle crisi. A tale scopo persegue una politica di sicurezza e di difesa a lungo termine e fornisce contributi in campo militare a favore del promovimento della pace in ambito internazionale;
- b. contribuisce a proteggere la popolazione dalle conseguenze di catastrofi, di situazioni d'emergenza e di minacce politico-militari;
- c. crea le premesse per promuovere lo sport nell'interesse dello sviluppo della gioventù e della salute della popolazione in generale;
- d. provvede, con i Cantoni, con i Comuni e con gli organi esterni all'amministrazione, a una politica di sicurezza globale e flessibile della Confederazione.

**RS 172.214.1**

<sup>1</sup>    **RS 172.010**

<sup>2</sup>    **RS 510.10**

<sup>3</sup>    **RS 321.0**

<sup>4</sup>    **RS 172.010.1**

**Art. 2** Principi che presidono alle attività del Dipartimento

Nel perseguire i propri obiettivi e nell'adempiere i propri compiti, oltre ai principi generali dell'attività amministrativa (art. 11 OLOGA), il Dipartimento osserva segnatamente i principi seguenti:

- a. collabora con i Cantoni e i Comuni, nonché con le associazioni professionali e le istituzioni attive negli ambiti politici di sua competenza;
- b. fornisce i suoi contributi per la promozione della pace d'intesa con il Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) e coopera, in collaborazione con il DFAE, con gli Stati esteri e le organizzazioni internazionali in questioni concernenti la politica di sicurezza e di difesa;
- c. in collaborazione con il Dipartimento federale di giustizia e polizia e il Dipartimento federale delle finanze, coopera con i Cantoni e i Comuni in questioni concernenti la sicurezza interna.

**Art. 3** Obiettivi delle unità amministrative

Gli obiettivi di cui agli articoli 4, 6, 8, 10, 12 e 14-16 fungono, per le unità amministrative del Dipartimento, da linee direttive per l'esecuzione dei compiti e l'esercizio delle competenze stabilite dalla legislazione federale.

**Capitolo 2:  
Aggruppamenti, uffici e altre unità amministrative  
dell'Amministrazione federale centrale****Sezione 1: La Segreteria generale****Art. 4** Obiettivi e funzioni

La Segreteria generale esercita le proprie funzioni conformemente all'articolo 42 LOGA e assume a livello dipartimentale le funzioni seguenti:

- a. assiste il capo del dipartimento nel suo ruolo di membro del Consiglio federale e nella direzione del dipartimento;
- b. è incaricata della strategia, della pianificazione, del controlling e del coordinamento;
- c. attua gli obiettivi strategici del Consiglio federale e del capodipartimento, formula le pertinenti opzioni politiche e ne dirige l'attuazione da parte degli aggruppamenti e degli uffici del Dipartimento;
- d. crea le premesse per il coordinamento della preparazione e dell'esecuzione di tutte le misure civili e militari per la sicurezza del Paese e la protezione della popolazione;
- e. provvede alla raccolta di informazioni e di documentazione, alla pianificazione dell'informazione e alla comunicazione;

- f. coordina gli ambiti delle biblioteche, della documentazione e degli archivi nel Dipartimento e nell'esercito;
- g. gestisce le risorse e assicura le prestazioni in materia d'informatica nonché altre prestazioni;
- h. provvede alla legislazione, all'applicazione del diritto e alla consulenza giuridica.

#### **Art. 5**            Unità amministrative subordinate e loro funzioni

<sup>1</sup> Alla Segreteria generale sono subordinati con le funzioni seguenti:

- a. l'Ufficio federale di topografia:  
esegue la misurazione geodetica e topografica nazionale, allestisce le carte nazionali, esercita la direzione generale e l'alta vigilanza sulla misurazione ufficiale, fornisce prestazioni commerciali nel suo ambito specifico e coordina i fabbisogni di dati dell'Amministrazione federale nel settore dei sistemi di informazione geografica mediante la gestione di un centro di competenza con facoltà di emanare istruzioni;
- b. l'Ufficio del commissario di campagna in capo:  
dirige e sorveglia gli affari in materia di stime militari;
- c. la Centrale nazionale d'allarme:  
è il servizio tecnico della Confederazione in caso di pericolo dovuto all'aumento della radioattività, a incidenti con sostanze chimiche o organismi, a inondazioni causate dalla rottura di sbarramenti idrici o dallo straripamento delle acque nonché in caso di pericolo dovuto alla caduta di satelliti;
- d. lo stato maggiore del Consiglio federale «Divisione stampa e radio»  
è l'organo del Consiglio federale incaricato di assicurare l'informazione del pubblico quando i media civili non sono più in grado di adempiere il loro compito in materia di informazione. Inoltre, su richiesta del Consiglio federale e dei suoi stati maggiori, fornisce consulenza su questioni concernenti la politica d'informazione e li assiste in occasione della raccolta di informazioni.

<sup>2</sup> Il coordinatore della raccolta di informazioni e l'Ufficio per l'analisi della situazione e l'individuazione tempestiva sono subordinati amministrativamente alla Segreteria generale e tecnicamente all'organo direttivo competente del Consiglio federale. Essi provvedono alla cooperazione tra i servizi d'informazione e all'ottimizzazione del supporto al Consiglio federale nella sua attività di condotta nell'ambito della sicurezza.

### **Sezione 2: Stato maggiore generale**

#### **Art. 6**            Obiettivi e funzioni

<sup>1</sup> Lo Stato maggiore generale, conformemente alle opzioni politiche, persegue gli obiettivi seguenti:

- a. assicura la prontezza d'impiego dell'esercito in vista:
  1. del sostegno alla pace e della gestione delle crisi,
  2. della sicurezza del territorio e della difesa,
  3. della prevenzione e della gestione di pericoli esistenziali;
- b. assicura la credibilità dell'esercito dentro e fuori dei confini nazionali;
- c. assicura l'ulteriore evoluzione dell'esercito in vista delle esigenze future.

<sup>2</sup> Per perseguire tali obiettivi, lo Stato maggiore generale assume le funzioni seguenti:

- a. valuta la situazione politico-militare;
- b. pianifica e dirige gli impieghi dell'esercito fino alla nomina del generale;
- c. definisce la dottrina d'impiego;
- d. dirige la pianificazione militare globale;
- e. formula le opzioni militari destinate alle Forze terrestri, alle Forze aeree e all'Aggruppamento dell'armamento e assegna loro le risorse.

#### **Art. 7** Unità amministrative subordinate e loro funzioni e competenze

Allo Stato maggiore generale sono subordinati con le funzioni e competenze seguenti:

- a. il Gruppo del personale dell'esercito:
  1. amministra le risorse dell'esercito in materia di personale ed è responsabile per la gestione dell'intero processo dal reclutamento delle singole persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare fino al loro licenziamento dall'esercito,
  2. è competente per le decisioni concernenti le esclusioni dal servizio militare e le riammissioni secondo gli articoli 21-23 LM,
  3. esercita il potere disciplinare presso le truppe federali conformemente all'articolo 195 capoverso 2 CPM;
- b. il Gruppo servizio informazioni:  
adempie i compiti conformemente all'articolo 99 LM e stabilisce le opzioni per l'istruzione tecnica;
- c. il Gruppo operazioni:  
pianifica gli impieghi dell'esercito, assicura la condotta operativa e la prontezza dell'esercito;
- d. il Gruppo della logistica:  
provvede affinché sia coperto il fabbisogno di prestazioni logistiche militari e sia assicurata la condotta della logistica dell'esercito in tutte le situazioni;
- e. il Gruppo della pianificazione:  
assicura la pianificazione militare globale e la gestione delle risorse, dirige la pianificazione in materia d'armamento e di immobili e coordina a livello federale gli affari in materia di rifugi;

- f. il Gruppo dell'aiuto alla condotta:  
assicura i sistemi di condotta dell'esercito e dirige le formazioni delle trasmissioni a livello di esercito;
- g. il Gruppo della sanità:  
concepisce, dirige e assicura la sanità militare nonché il servizio del materiale sanitario dell'esercito e coordina tali ambiti con gli organi civili;
- h. il Gruppo della dottrina e dell'istruzione operativa:  
definisce la dottrina d'impiego dell'esercito e concepisce e dirige l'istruzione operativa degli alti ufficiali superiori e degli stati maggiori del livello operativo;
- i. il Gruppo per il promovimento della pace e la cooperazione in materia di sicurezza:  
assicura l'attuazione operativa del compito dell'esercito in materia di promovimento della pace nonché la cooperazione in materia di sicurezza nei settori del sostegno alla pace e del controllo degli armamenti/disarmo.

### Sezione 3: Forze terrestri

#### Art. 8 Obiettivi e funzioni

<sup>1</sup> Le Forze terrestri, conformemente alle opzioni dello Stato maggiore generale, perseguono gli obiettivi seguenti:

- a. provvedono, unitamente ai corpi d'armata e alle Forze aeree, a un'istruzione uniforme e adeguata alla missione in seno all'aggruppamento delle Forze terrestri e nell'esercito;
- b. assicurano la prontezza materiale delle formazioni delle truppe d'armata, dei corpi d'armata e del Corpo della guardia delle fortificazioni.

<sup>2</sup> Per perseguire tali obiettivi, le Forze terrestri assumono le funzioni seguenti:

- a. eseguono l'istruzione di base;
- b. istruiscono i quadri superiori dell'esercito;
- c. assicurano la prontezza del materiale dell'esercito (senza il materiale speciale delle Forze aeree);
- d. definiscono le opzioni in materia d'istruzione per i servizi di perfezionamento della truppa.

#### Art. 9 Unità amministrative subordinate e loro funzioni

Alle Forze terrestri sono subordinati con le funzioni seguenti:

- a. il Gruppo della condotta dell'istruzione:  
dirige l'istruzione delle Forze terrestri e dei corpi d'armata nonché l'attribuzione delle risorse per l'istruzione;

- b. l'Ufficio federale delle intendenze delle Forze terrestri:
  - 1. assicura l'approntamento, la gestione e l'amministrazione dell'infrastruttura militare amministrativa, d'esercizio e d'istruzione nonché dei mezzi materiali per l'istruzione e l'impiego dell'esercito,
  - 2. assicura la manutenzione vicino alla truppa del materiale dell'esercito,
  - 3. fornisce supporto alla truppa in occasione dell'istruzione;
- c. il comando del Corpo della guardia delle fortificazioni:
  - 1. assicura la prontezza d'impiego degli impianti di condotta del Governo federale e dell'esercito nonché della rimanente infrastruttura di condotta e di combattimento,
  - 2. effettua impieghi di sicurezza e di aiuto in caso di catastrofe in Svizzera e all'estero nonché impieghi di polizia e servizi di promovimento della pace,
  - 3. fornisce supporto alla truppa in occasione dell'istruzione;
- d. il Gruppo del personale insegnante:  
assicura il reclutamento, la formazione, l'impiego, l'evoluzione e l'assistenza del personale insegnante dell'esercito;
- e. il comando del Centro d'istruzione dell'esercito di Lucerna:  
dirige la formazione di base dei quadri superiori dell'esercito, l'istruzione dei comandanti d'unità e l'istruzione tecnica dei comandanti e degli aiuti di comando;
- f. l'Ufficio federale delle truppe da combattimento:  
assicura l'istruzione di base della fanteria e delle truppe meccanizzate e leggere nonché il supporto all'istruzione presso la truppa;
- g. l'Ufficio federale delle truppe di supporto:  
assicura l'istruzione di base dell'artiglieria, delle truppe del genio, da fortaleza e delle trasmissioni nonché il supporto all'istruzione presso la truppa;
- h. l'Ufficio federale delle truppe della logistica:  
assicura l'istruzione di base delle truppe sanitarie, veterinarie, del sostegno, di salvataggio, del materiale e dei trasporti nonché la logistica di tutte le truppe e il supporto all'istruzione presso la truppa.

#### **Sezione 4: Forze aeree**

##### **Art. 10**            Obiettivi e funzioni

Le Forze aeree assicurano, conformemente alle opzioni dello Stato maggiore generale, la difesa contro pericoli e minacce di provenienza prevalentemente aerea ed eseguono trasporti aerei.

**Art. 11** Unità amministrative subordinate e le loro funzioni

Alle Forze aeree sono subordinati con le funzioni seguenti:

- a. il Gruppo operazioni delle Forze aeree:  
assicura la prontezza e l'impiego delle Forze aeree;
- b. l'Ufficio federale dell'istruzione delle Forze aeree:  
assicura l'istruzione delle truppe delle Forze aeree e dei militari delle formazioni dei trasporti aerei e della difesa contraerea dei corpi d'armata;
- c. l'Ufficio federale degli esercizi delle Forze aeree:  
assicura l'esercizio e la manutenzione vicino alla truppa delle flotte di velivoli, degli impianti di condotta dell'aviazione e degli impianti di trasmissione nonché dell'infrastruttura necessaria per l'impiego e l'istruzione.

**Sezione 5: Aggruppamento dell'armamento****Art. 12** Obiettivi e funzioni

<sup>1</sup> L'Aggruppamento dell'armamento assicura all'esercito, conformemente alle operazioni dello Stato maggiore generale, una dotazione di materiale e di costruzioni militari destinate alla difesa, all'esercizio e all'istruzione, tempestiva e basata su principi economici.

<sup>2</sup> Per tale scopo, assume le funzioni seguenti:

- a. acquista il materiale dell'esercito e le costruzioni militari destinate alla difesa, all'esercizio e all'istruzione;
- b. emana direttive tecniche ed economico-aziendali per la gestione del materiale dell'esercito e delle costruzioni militari destinate alla difesa, all'esercizio e all'istruzione;
- c. appronta gli strumenti per la gestione economica del materiale e li gestisce.

**Art. 13** Unità amministrative subordinate e loro funzioni

All'Aggruppamento dell'armamento sono subordinati con le funzioni seguenti:

- a. l'Amministrazione centrale:  
assume funzioni nei settori della pianificazione, del personale, delle finanze, del diritto, dell'informatica, della tecnologia, della gestione del materiale e della qualità e assicura una politica commerciale uniforme;
- b. l'Ufficio federale dell'aeronautica militare e dei sistemi di condotta, l'Ufficio federale dei sistemi d'arma e delle munizioni e l'Ufficio federale del materiale dell'esercito e delle costruzioni:  
in quanto organi incaricati degli acquisti, assumono, nei settori assegnati, la gestione dei sistemi per l'intero ciclo di vita del materiale dell'esercito e delle costruzioni destinate alla difesa, all'esercizio e all'istruzione e assicurano la gestione economico-aziendale della fase di utilizzazione.

## **Sezione 6: Ufficio dell'uditore in capo**

### **Art. 14**

<sup>1</sup> L'Ufficio dell'uditore in capo persegue gli obiettivi seguenti:

- a. provvede affinché la Giustizia militare adempia i compiti che le sono assegnati dalla legge;
- b. crea le condizioni quadro per una giurisprudenza di alta qualità dei tribunali militari.

<sup>2</sup> Per perseguire tali obiettivi, l'Ufficio dell'uditore in capo assume le funzioni seguenti:

- a. esercita la vigilanza sulla Giustizia militare, salvaguardando l'indipendenza dei tribunali militari;
- b. consiglia e appoggia i membri della Giustizia militare e provvede alla loro formazione specialistica e al loro perfezionamento professionale;
- c. provvede allo svolgimento regolare e conforme alla legge delle procedure penali militari;
- d. assume compiti amministrativi e organizzativi per la Giustizia militare.

## **Sezione 7: Ufficio federale della protezione civile**

### **Art. 15**

<sup>1</sup> Conformemente alle opzioni politiche, l'Ufficio federale della protezione civile persegue gli obiettivi seguenti:

- a. provvede, in collaborazione con i Cantoni e i Comuni, alla protezione globale della popolazione e dei beni culturali dalle conseguenze di catastrofi, situazioni d'emergenza e conflitti armati;
- b. contribuisce, unitamente ai suoi partner, a far fronte a tali eventi.

<sup>2</sup> Per perseguire tali obiettivi, l'Ufficio federale della protezione civile assume le funzioni seguenti:

- a. sviluppa obiettivi e strategie e ne valuta le conseguenze;
- b. elabora le basi per l'organizzazione e l'amministrazione della protezione civile, per l'istruzione nella protezione civile nonché per il materiale e l'edilizia di protezione civile e provvede alla ricerca e allo sviluppo necessari;
- c. appoggia i Cantoni e i Comuni in occasione dell'istruzione e dell'impiego delle organizzazioni di protezione civile;
- d. sorveglia l'esecuzione da parte di Cantoni e Comuni delle prescrizioni federali concernenti la protezione civile.



## Sezione 8: Ufficio federale dello sport

### Art. 16

<sup>1</sup> Conformemente alle opzioni politiche, l'Ufficio federale dello sport promuove uno sviluppo multiforme e duraturo dello sport giovanile, dello sport per gli adulti e dello sport per gli anziani.

<sup>2</sup> Per perseguire tali obiettivi, l'Ufficio federale dello sport assume le funzioni seguenti:

- a. sviluppa gli obiettivi e le strategie per promuovere lo sport e ne valuta le conseguenze;
- b. elabora le basi per promuovere lo sport in collaborazione con i Cantoni e le organizzazioni sportive;
- c. provvede alla ricerca e allo sviluppo necessari al promovimento dello sport;
- d. fornisce prestazioni commerciali accessorie nel suo settore specifico.

## Capitolo 3: Disposizioni finali

### Art. 17            Regolamento interno

Il dipartimento emana un regolamento interno ai sensi dell'articolo 29 OLOGA.

### Art. 18            Diritto previgente: abrogazione e modifica

<sup>1</sup> Sono abrogati:

- a. l'ordinanza sull'organizzazione militare del 18 ottobre 1995<sup>5</sup> (OOM);
- b. l'ordinanza del DDPS sull'organizzazione militare del 27 ottobre 1995<sup>6</sup> (OOM-DDPS);
- c. l'ordinanza del 24 ottobre 1990<sup>7</sup> concernente l'Ufficio federale delle aziende d'armamento;
- d. il decreto del Consiglio federale del 3 marzo 1950<sup>8</sup> concernente il Foglio ufficiale militare;
- e. l'ordinanza del 25 novembre 1991<sup>9</sup> concernente il cambiamento della denominazione «Direzione dell'amministrazione militare federale» in «Segreteria generale del DMF»;

<sup>5</sup> RU 1995 5275, 1999 1167

<sup>6</sup> RU 1995 5293

<sup>7</sup> RU 1990 1842, 1996 157, 1997 2016

<sup>8</sup> RU 1950 254

<sup>9</sup> RU 1992 2

- f. l'ordinanza del 10 maggio 1972<sup>10</sup> sui compiti del Servizio topografico federale;
- g. l'ordinanza del DFI dell'11 gennaio 1989<sup>11</sup> concernente l'organizzazione e i compiti della Scuola federale dello sport di Macolin;
- h. l'ordinanza del 19 dicembre 1997<sup>12</sup> concernente la subordinazione dell'Ufficio centrale della difesa e della Centrale nazionale d'allarme.

<sup>2</sup> L'ordinanza del 9 maggio 1979<sup>13</sup> sui compiti dei dipartimenti, dei gruppi e degli uffici è modificata come segue:

*Art. 8 e 9*

*Abrogati*

<sup>3</sup> L'allegato all'OLOGA (Elenco delle unità amministrative dell'Amministrazione federale) è modificato secondo la versione qui annessa.

#### **Art. 19**           Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2000.

13 dicembre 1999

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Ruth Dreifuss

Il cancelliere della Confederazione, François Couchevin

1856

<sup>10</sup> RU **1972** 721, **1991** 920

<sup>11</sup> RU **1989** 196, **1996** 3116, **1998** 1503

<sup>12</sup> RU **1998** 668

<sup>13</sup> RS **172.010.15**

*Allegato***Elenco delle unità amministrative dell'Amministrazione federale**

**Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport**  
**Département fédéral de la défense, de la protection de la population e des sports**  
**Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport**  
**Departament federal da defensium, protecziun da la populaziun e sport**

1. Unità dell'Amministrazione federale centrale:

...

Stato maggiore generale  
Generalstab  
Etat-major général  
Stab general

*sostituire:*

Stato maggiore dell'istruzione operativa  
Stab Operative Schulung  
Etat-major de l'instruction opérative  
Stab d'instrucziun operativa

*con:*

Gruppo della dottrina e dell'istruzione operativa  
Untergruppe Doktrin und Operative Schulung  
Groupe de la doctrine et de l'instruction opérative  
Gruppa da doctrina e d'instrucziun operativa

...

Forze terrestri  
Heer  
Forces terrestres  
Truppas terrestras

*sostituire:*

Comando delle scuole di stato maggiore e per comandanti  
Kommando der Stabs- und Kommandantenschulen  
Commandement des écoles d'état-major et de commandants  
Comando da las scolas da stab e per cumandants

*con:*

Comando del Centro d'istruzione dell'esercito di Lucerna  
Kommando Armee-Ausbildungszentrum Luzern  
Commandement du Centre d'instruction de l'armée à Lucerne  
Comando dal center d'instrucziun da l'armada a Lucerna